

# AKAI

Portable Radio/ Cassette/  
(MP3)CD-player with USB-port

APRTC41U



User manual

Gebruiksaanwijzing

Manuel de l'utilisateur

Manual de instrucciones

Gebrauchsanleitung

Οδηγίες χρήσεως

Brugsanvisning

GB 2

NL 15

FR 27

ES 43

DE 57

EL 72

DA 87

## Inhaltsverzeichnis

<b>1.</b>	<b>Sicherheit .....</b>	<b>58</b>
1.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	58
1.2	Zeichen in dieser Anleitung .....	58
1.3	Allgemeine Sicherheitsanweisungen .....	58
<b>2.</b>	<b>Vorbereitungen für den Gebrauch .....</b>	<b>59</b>
2.1	Auspacken .....	59
2.2	Verpackungsinhalt.....	59
<b>3.</b>	<b>Installation.....</b>	<b>60</b>
3.1	Anschluss an das Netz .....	60
3.2	Batterieenergie.....	61
<b>4.</b>	<b>Funktionen .....</b>	<b>62</b>
4.1	Radio-/Kassetten-/CD-Player.....	62
<b>5.</b>	<b>Bedienung .....</b>	<b>63</b>
5.1	Hauptschalter.....	63
5.2	Allgemeine Funktionen .....	63
5.3	Radiofunktionen .....	64
5.4	CD-Funktionen.....	64
5.5	USB-Funktionen.....	66
5.6	Kassettendeck-Funktionen .....	67
<b>6.</b>	<b>Reinigung und Wartung .....</b>	<b>68</b>
6.1	Handhabung und Pflege von Discs .....	68
<b>7.</b>	<b>Fehlersuche.....</b>	<b>69</b>
<b>8.</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>70</b>
<b>9.</b>	<b>Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.....</b>	<b>71</b>

## Copyright-Hinweis

Design und technische Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

# 1. Sicherheit

## 1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Radio-/Kassetten-/CD-Player gibt Musik von CDs, USB-Geräten, Radio und Kassette wieder. Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Anleitung genau durch.



Aufgrund der großen Vielzahl von Produkten mit externem Speicheranschluss (USB, SD/MMC, usw.) und ihren manchmal sehr herstellerspezifischen Funktionen können wir weder garantieren, dass alle Geräte erkannt werden, noch, dass alle in der Theorie möglichen Betriebsoptionen auch tatsächlich funktionieren.

## 1.2 Zeichen in dieser Anleitung



**WARNUNG**

Ein Warnung-Zeichen bedeutet, dass Verletzungen - auch tödliche - die Folge sein können, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.



**VORSICHT**

Ein Vorsicht-Zeichen bedeutet, dass Schäden am Gerät möglich sind.



Ein Info-Zeichen liefert Zusatzinformation, z.B. für eine Vorgehensweise.

## 1.3 Allgemeine Sicherheitsanweisungen



**WARNUNG**

Setzen Sie das Gerät keinerlei Kraft bzw. Gewalt aus. Das Gerät kann fallen und ernsthafte Verletzungen verursachen.



**VORSICHT**

Lassen Sie keine Flüssigkeiten auf das Gerät gelangen.



**WARNUNG**

Stecken Sie keine Gegenstände in die Belüftungsöffnungen.



**VORSICHT**

Blockieren Sie nicht die Belüftungsöffnungen.



Dieses Gerät ist schutzisoliert; daher ist kein Erdleiter erforderlich. Vergewissern Sie sich stets, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt.



Dieses Gerät arbeitet mit einem Lasersystem. Um sich dem Laserstrahl nicht direkt auszusetzen, öffnen Sie das Gerät nicht. Sichtbarer Laserstrahl, wenn das Gerät geöffnet und die Verblockung umgangen wird.

## 2. Vorbereitungen für den Gebrauch

### 2.1 Auspacken

- Packen Sie das Gerät vorsichtig aus.
- Prüfen Sie den Verpackungsinhalt gemäß Beschreibung unten. Fehlt ein Teil, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebspartner.
- Entfernen Sie vorsichtig die Schilder von der Frontplatte, falls vorhanden.



Wir empfehlen, den Originalkarton und das Verpackungsmaterial aufzubewahren, falls es jemals erforderlich sein sollte, Ihr Produkt zum Kundendienst zurückzubringen. Dies ist die einzige Möglichkeit, das Produkt sicher vor Transportschäden zu schützen. Falls Sie den Karton und das Verpackungsmaterial dennoch entsorgen, denken Sie bitte an ein umweltgerechtes Recycling.

### 2.2 Verpackungsinhalt

Die erhaltene Verpackung enthält folgende Teile:

- 1 Radio-/Kassetten-/CD-Player
- 1 Netzkabel
- 1 Bedienungsanleitung



Fehlt ein Teil, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebspartner.

## 3. Installation

- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte ebene Oberfläche.
- Verbinden Sie das Gerät mit dem Netz. Lesen Sie den Abschnitt "Anschluss an das Netz".



VORSICHT

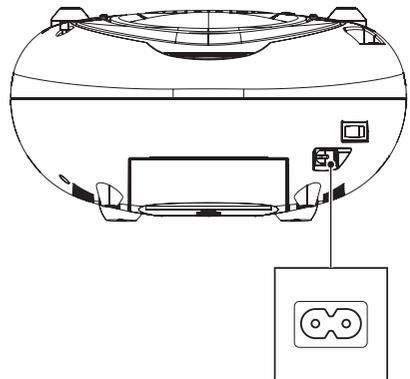
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf.
- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.



Dieses Gerät ist mit Gummifüßen versehen, die eine Bewegung des Geräts verhindern. Die Füße bestehen aus einem speziell formulierten rutschfesten Material, das keine Flecken auf Möbeln hinterlässt. Bestimmte Arten von Möbelpolituren, Holzschutzmitteln oder Reinigungssprays bewirken jedoch, dass das Gummi weich wird und Flecken oder Rückstände auf dem Möbelstück hinterlässt, wodurch die Gefahr besteht, dass die Oberfläche beschädigt wird. Um Schäden auf Holzoberflächen zu vermeiden, empfehlen wir, dass Sie vor der Aufstellung selbstklebende Schützer unter den Gummifüßen anbringen.

### 3.1 Anschluss an das Netz

- Verbinden Sie den weiblichen Anschluss am Netzkabel mit dem AC MAINS-Anschluss.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine Wandsteckdose an.



## 3.2 Batterieenergie

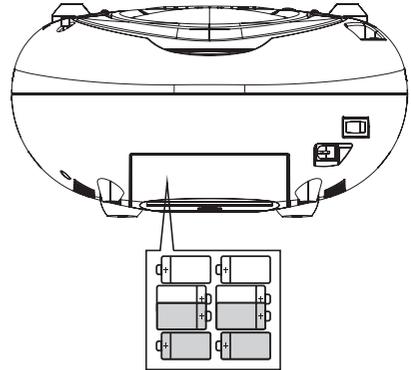
Das Gerät kann auch mit Batterieenergie betrieben werden. Hierzu verwendet das Gerät acht Batterien (Größe (C)).



- Die Batterien sind nicht Teil des Lieferumfangs dieses Geräts.
- Für den normalen Betrieb sind keine Batterien erforderlich.

### Einsetzen der Batterien

- Entfernen Sie den Batteriedeckel.
- Setzen Sie die Batterien so ein, dass die (+) und (-) Polaritätskennzeichnungen übereinstimmen.
- Bringen Sie den Batteriedeckel wieder an.

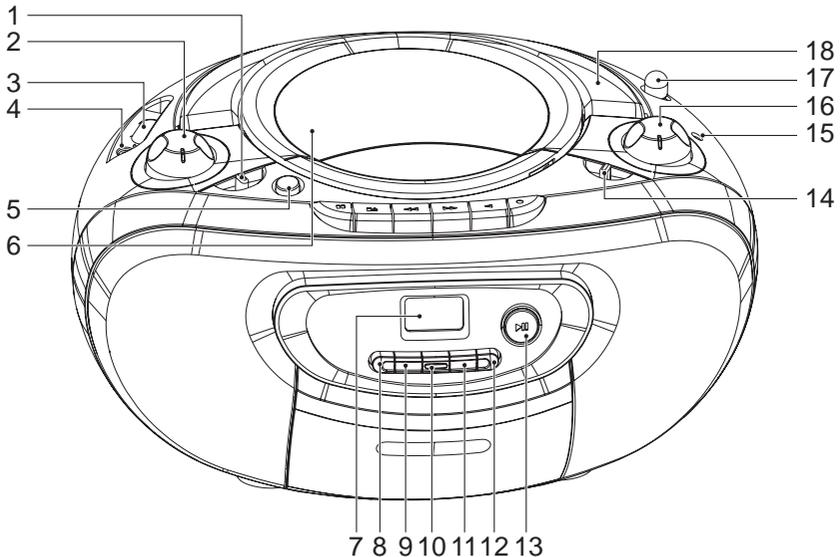


### VORSICHT

Ein falscher Einbau kann ein Auslaufen der Batterien und Korrosion verursachen, wodurch das Gerät beschädigt wird. Korrosion, Oxidation, ausgelaufene Batterien und andere Schäden dieser Art durch Säureeinwirkung machen die Garantie ungültig.

## 4. Funktionen

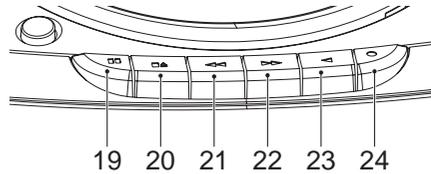
### 4.1 Radio-/Kassetten-/CD-Player



- |   |                         |    |                  |
|---|-------------------------|----|------------------|
| 1 | FUNCTION Schalter       | 10 | Taste PREV       |
| 2 | Drehregler VOLUME       | 11 | Taste NEXT       |
| 3 | USB-Buchse              | 12 | Taste STOP       |
| 4 | Buchse AUX IN           | 13 | Taste PLAY/PAUSE |
| 5 | Taste DBBS              | 14 | AM/FM Schalter   |
| 6 | CD-Fach                 | 15 | FM-Stereoanzeige |
| 7 | Anzeige                 | 16 | Drehknopf TUNING |
| 8 | Taste PLAY MODE/PROGRAM | 17 | FM-Antenne       |
| 9 | Taste FOLDER            | 18 | Transportgriff   |

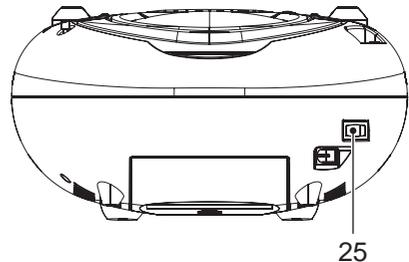
## Kassettendeck-Funktionen

- 19 Taste PAUSE
- 20 Taste STOP/EJECT
- 21 Taste F.FWD
- 22 Taste REW
- 23 Taste PLAY
- 24 Taste REC



## Rückseite

- 25 Hauptschalter



# 5. Bedienung

## 5.1 Hauptschalter

Das Gerät verfügt über einen Hauptschalter (25), der sich an der Rückplatte befindet.

- Schalten Sie den Schalter vor der Inbetriebnahme des Geräts in Position ON.
- Schalten Sie den Schalter in Position OFF, bevor Sie das Gerät vom Netz trennen.



Wird das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet, empfehlen wir, es am Hauptschalter auszuschalten.

## 5.2 Allgemeine Funktionen

- Um den Quellenmodus (AUX/CD/USB, TAPE, RADIO) zu wählen, schieben Sie den FUNCTION Schalter (1) auf die gewünschte Position. Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter auf Position TAPE.

- Um eine zusätzliche Signalquelle (CD, USB) zu wählen, drücken und halten Sie die Taste PLAY/PAUSE (13).
- Um die Lautstärke einzustellen, drehen Sie den Drehregler VOLUME (2), bis die gewünschte Lautstärke eingestellt ist.
- Um die Bassverstärkung zu aktivieren, drücken Sie auf die Taste DBBS (5). Drücken Sie erneut auf die Taste, um die Bassverstärkung zu deaktivieren.
- Um ein externes Audiogerät anzuschließen, stecken Sie den Kabelstecker in die Buchse AUX IN (4).

## 5.3 Radiofunktionen

- Schalten Sie das Gerät ein. Wählen Sie den Tuner-Modus.
- Um das Radioband zu wählen, schieben Sie den AM/FM Schalter (14) auf Position AM oder FM.
- Um eine Frequenz oder Radiostation zu wählen, drehen Sie den Drehknopf TUNING (16), bis die gewünschte Frequenz eingestellt ist.



Um den Empfang der FM-Frequenz zu verbessern, ziehen Sie die Antenne heraus. Um den Empfang der AM-Frequenz zu verbessern, drehen Sie das Gerät.

## 5.4 CD-Funktionen

- Schalten Sie das Gerät ein. Wählen Sie den CD-Modus.
- Um eine CD einzulegen:
  - Drücken Sie zum Öffnen auf das CD-Fach (6).
  - Legen Sie die CD mit dem Label nach oben weisend ein.
  - Schließen Sie das CD-Fach (6).

Auf der Anzeige erscheint die Gesamtzahl der Tracks auf der CD.

- Um die Wiedergabe zu starten, drücken Sie ein Mal auf die Taste PLAY/PAUSE (13).

Während der Wiedergabe stehen folgende Funktionen zur Verfügung:

- Um einen Track auszuwählen, drücken Sie auf die Taste PREV (10) oder die Taste NEXT (11), bis der gewünschte Track eingestellt ist.
- Um eine bestimmte Stelle auf der Disc zu suchen, halten Sie die Taste PREV (10) oder die Taste NEXT (11) gedrückt, bis die Stelle gefunden wurde. Lassen Sie die Taste dann los.

- Um die Wiedergabe vorübergehend anzuhalten, drücken Sie ein Mal auf die Taste PLAY/PAUSE (13); um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie erneut auf die Taste.
- Um die Wiedergabe anzuhalten, drücken Sie auf die Taste STOP (12).

### **Verwendung der MP3-Wiedergabefunktion**

- Legen Sie eine MP3-Disc in den Player ein; auf der Anzeige erscheint ein Inhaltsverzeichnis.
- Drücken Sie auf die Taste FOLDER (9), um einen Ordner oder eine Datei auszuwählen.
- Drücken Sie auf die Taste PREV (10) oder die Taste NEXT (11), um einen Track auszuwählen.
- Drücken Sie auf die Taste PLAY/PAUSE (13), um die Wiedergabe zu starten.

### **Verwendung der Funktion REPEAT/RANDOM**

Diese Funktion steht nur im PLAY-Modus zur Verfügung.

Die möglichen Einträge für eine CD sind:

- Drücken Sie ein Mal auf die Taste PLAY MODE (8), um den aktuellen Titel zu wiederholen. Die Anzeige REPEAT leuchtet auf.
- Drücken Sie erneut (2x) auf die Taste, um alle Tracks zu wiederholen. Die Anzeige REPEAT ALL leuchtet auf.
- Drücken Sie erneut auf die Taste (3x), um alle Tracks in zufälliger Reihenfolge abzuspielen. Die Anzeige RANDOM leuchtet auf. Die Wiederholungsfunktion ist nun aus.

Die möglichen Einträge für eine MP3-CD sind:

- Drücken Sie ein Mal auf die Taste PLAY MODE (8), um den aktuellen Titel zu wiederholen. Die Anzeige REPEAT leuchtet auf.
- Drücken Sie erneut (2x) auf die Taste, um alle Tracks zu wiederholen. Die Anzeige REPEAT ALL leuchtet auf.
- Drücken Sie erneut auf die Taste (3x), um alle Titel in einem Index zu wiederholen. Die Anzeige REPEAT ALBUM leuchtet auf.
- Drücken Sie erneut auf die Taste (4x), um alle Tracks in zufälliger Reihenfolge abzuspielen. Die Anzeige RANDOM leuchtet auf. Die Wiederholungsfunktion ist nun aus.

### **Verwendung der Funktion PROGRAM**

Um die PROGRAM-Funktion für eine CD/MP3-CD zu verwenden, muss die Wiedergabe im STOP-Modus sein.

- Um eine CD zu programmieren:
  - Drücken Sie auf die Taste STOP (12) und anschließend auf die Taste PROGRAM (8).
  - Drücken Sie auf die Taste PREV (10) oder die Taste NEXT (11), um einen gewünschten Track auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung der Auswahl auf die Taste PROGRAM (8).
  - Wiederholen Sie den vorherigen Schritt, um weitere Tracks auszuwählen, und bestätigen Sie jede Auswahl mit der Taste PROGRAM (8).
- Um eine MP3-CD zu programmieren:
  - Drücken Sie auf die Taste PROGRAM (8) und anschließend auf die Taste STOP (12).
  - Drücken Sie auf die Taste FOLDER (9), um einen Ordner oder eine Datei auszuwählen.
  - Drücken Sie auf die Taste PREV (10) oder die Taste NEXT (11), um einen Track auszuwählen. Wiederholen Sie den vorherigen Schritt, um weitere Tracks auszuwählen, und bestätigen Sie jede Auswahl mit der Taste PROGRAM (8).
- Drücken Sie auf die Taste PLAY/PAUSE (13), um das Programm zu starten.
- Um das Programm erneut abzuspielen, drücken Sie auf die Taste PROGRAM (8), nachdem das Programm beendet wurde. Drücken Sie auf die Taste PLAY/PAUSE (13), um das Programm erneut zu starten.
- Um das Programm während der Wiedergabe anzuschauen, drücken Sie auf die Taste PREV (10) oder auf die Taste NEXT (11).
- Um das Programm während der Wiedergabe zu stoppen, drücken Sie auf die Taste STOP (12).
- Um das Programm während der Wiedergabe zu löschen, drücken Sie zwei Mal auf die Taste STOP (12).

## 5.5 USB-Funktionen

- Schalten Sie das Gerät ein. Wählen Sie den USB-Modus.
- Stecken Sie das USB-Gerät in den Steckplatz (3). Das Gerät kann nur in einer Richtung eingesteckt werden.
- Drücken Sie auf die Taste FOLDER (9), um einen Ordner oder eine Datei auszuwählen.
- Drücken Sie auf die Taste PREV (10) oder die Taste NEXT (11), um einen Track auszuwählen.
- Drücken Sie auf die Taste PLAY/PAUSE (13), um die Wiedergabe zu starten.

Während der Wiedergabe stehen folgende Funktionen zur Verfügung:

- Um einen Track auszuwählen, drücken Sie auf die Taste PREV (10) oder die Taste NEXT (11), bis der gewünschte Track eingestellt ist.
- Um eine bestimmte Stelle auf der Disc zu suchen, halten Sie die Taste PREV (10) oder die Taste NEXT (11) gedrückt, bis die Stelle gefunden wurde. Lassen Sie die Taste dann los.
- Um die Wiedergabe vorübergehend anzuhalten, drücken Sie ein Mal auf die Taste PLAY/PAUSE (13); um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie erneut auf die Taste.
- Um die Wiedergabe anzuhalten, drücken Sie auf die Taste STOP (12).



Aufgrund der großen Vielzahl von Produkten mit USB-Anschlüssen und ihren manchmal sehr herstellerspezifischen Funktionen können wir weder garantieren, dass alle Geräte erkannt werden, noch, dass alle in der Theorie möglichen Betriebsoptionen auch tatsächlich funktionieren.

## 5.6 Kassettendeck-Funktionen

- Um die TAPE-Funktion zu wählen, schieben Sie den Schalter FUNCTION (1) auf Position TAPE.
- Legen Sie eine Kassette in das Kassettendeck ein. Um das Kassettendeck zu öffnen, drücken Sie auf die Taste STOP/EJECT (20). Schließen Sie das Kassettendeck.
- Um die Wiedergabe zu starten, drücken Sie ein Mal auf die Taste PLAY (23).

Während der Wiedergabe stehen folgende Funktionen zur Verfügung:

- Um die Wiedergabe vorübergehend anzuhalten, drücken Sie ein Mal auf die Taste PAUSE (19). Drücken Sie sie erneut, um die Wiedergabe fortzusetzen.
- Um die Kassette vorzuspulen, drücken Sie auf die Taste F.FWD (21).
- Um die Kassette zurückzuspulen, drücken Sie auf die Taste REW (22).
- Um die Kassette anzuhalten, drücken Sie auf die Taste STOP/EJECT (20).

### Aufnehmen

- Falls es sich bei der Quelle um eine CD handelt, legen Sie die Quelle ein.
- Falls es sich bei der Quelle um den Tuner handelt, schalten Sie den Tuner ein.
- Drücken Sie auf die Taste REC (24), um die Aufnahme zu starten.
- Drücken Sie auf die Taste STOP/EJECT (20), um die Aufnahme zu beenden.

## 6. Reinigung und Wartung



### ACHTUNG

Schalten Sie das Gerät vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten aus und ziehen Sie den Stecker.

- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem weichen Tuch. Ist das Gerät sehr verschmutzt, befeuchten Sie das Tuch mit etwas Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Linse mit einer Bürste/einem Gebläse für Kameras (nicht Teil des Lieferumfangs), falls die Linse verschmutzt ist.

### 6.1 Handhabung und Pflege von Discs

- Halten Sie die Disc mit den Fingern. Halten Sie die Disc an der Außenkante und/oder am Mittelloch fest. Berühren Sie nicht die Oberfläche der Disc .
- Biegen und drücken Sie die Disc nicht. Setzen Sie die Disc keiner direkten Sonneneinstrahlung und keinen Wärmequellen aus.
- Reinigen Sie die Oberfläche der Disc mit einem weichen trockenen Reinigungstuch. Wischen Sie die Oberfläche der Disc sanft und radial ab, also von der Mitte nach außen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keinen Verdünner, keinen Alkohol, keine chemischen Lösungsmittel und keine Sprays. Derartige Reinigungsflüssigkeiten beschädigen die Oberfläche der Disc dauerhaft.

## 7. Fehlersuche

Problem	Abhilfe
Keine Anzeige	Schalten Sie das Gerät ein. Schließen Sie das Gerät richtig an. Wählen Sie mit dem FUNCTION Schalter (1) die richtige Funktion.
Kein Ton	Schließen Sie das Gerät richtig an. Stellen Sie die Lautstärke ein. Stellen Sie die Senderabstimmung ein. Prüfen Sie, ob die CD mit dem Label nach oben weisend eingelegt ist.
Kein Strom	Reinigen Sie die Linse. Vergewissern Sie sich, dass der Hauptschalter an der Rückplatte eingeschaltet (ON) ist.

### MP3-Wiedergabe

Problem	Abhilfe
Kein Ton oder unvollständige Audioausgabe	Falls MP3-Daten mit anderen Dateien auf der CD gemischt sind, spielt das Gerät möglicherweise die nicht-MP3-Dateien als Rauschen oder ganz ohne Ton ab oder es lehnt die Disc ganz ab. Überprüfen Sie, ob die abgespielte Datei im MP3-Format ist oder wählen Sie eine andere abzuspielende Datei aus.

### USB-Wiedergabe

Problem	Abhilfe
Kleine Wiedergabe	Das USB-Gerät ist überhaupt nicht oder falsch installiert. Stecken Sie das USB-Gerät in den Steckplatz. Es wird ein nicht kompatibles USB-Gerät verwendet. Die Wiedergabe unter Verwendung eines USB-Geräts kann nicht garantiert werden. Bitte versuchen Sie es mit einem anderen USB-Gerät.

## 8. Technische Daten

Parameter	Wert
Spannung	230 V <sub>AC</sub> ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	12 W
Max. Ausgangsleistung	2 x 1,5 W
Radiobänder	AM/FM
Abmessungen (B x H x T)	295 x 160 x 240 mm
Gewicht	1,96 kg

### Frequenzbereich

Parameter	Wert
AM-Radio	520 - 1600 kHz
FM-Radio	88 - 108 mHz

### Batterieenergie

Parameter	Wert
Leistungsaufnahme	8 x 1,5 V
Batteriegröße	C

## 9. Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten



Das Symbol auf dem Gerät, seinem Zubehör oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer kommunalen Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikschrott. Europäische Union und andere europäische Länder, die über separate Sammelsysteme für Elektro- und Elektronikschrott verfügen. Durch Sicherstellung der richtigen Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, potentielle Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit von Menschen, die andernfalls durch eine ungeeignete Abfallentsorgung dieses Produkts entstehen können, zu verhindern. Das Materialrecycling trägt dazu bei, die natürlichen Ressourcen zu schonen. Entsorgen Sie Ihre elektrischen oder elektronischen Altgeräte deshalb bitte nicht über Ihren Hausmüll.

Wenden Sie sich bitte für genauere Informationen über das Recycling dieses Produkts an Ihre regionale Stadtverwaltung, Ihren Hausmüll-Entsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

Für weitere Informationen und Garantiebedingungen besuchen Sie bitte unsere Webseite: [www.akai.eu](http://www.akai.eu)